

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretela vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali



Spiralschlauch
Tuyau flexible spirale
Tubo flessibile a spirale



Flachschauch
Tuyau plat
Tubo piatto

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Netzanschluss
Raccordement au réseau
Tensione di rete

Traggriff
Poignée
Impugnatura per il trasporto



Schlauchadapter
Adaptateur de tuyau
Adattatore del tubo

Druckanschluss
Raccord sous pression
Raccordo pressione

Schwimmschalter
Interrupteur de niveau
Interruttore a galleggiante

Schaufelrad/Ansaugkorb
Roue à aubes/panier
d'aspiration
Girante a palette/
Cestello aspirazione

Gebrauchen
Utilisation
Uso

- ! Inbetriebnahme rückseitig
Mise en service au verso
- Messa in funzione sul lato posteriore



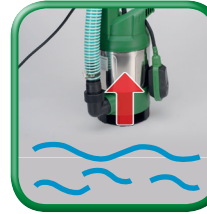
Schaufelrad reinigen
Nettoyer la roue à aubes
Pulire la girante a palette



Pumpe aussen reinigen
Nettoyer l'extérieur de la pompe
Pulire la pompa esternamente



Druckschlauch entfernen
Retirer le tuyau de refoulement
Rimuovere il tubo della pressione



Pumpe aus dem Wasser nehmen
Sortir la pompe de l'eau
Estrarre la pompa dall'acqua

- ! Trocken und frostsicher lagern
Stocker l'appareil au sec et hors gel
- Immagazinare in luogo asciutto e protetto dal gelo

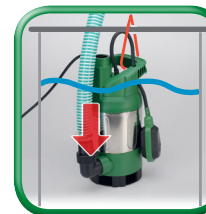
1



Pumpe in Schacht stellen
Placer la pompe dans le regard
Collocare la pompa nel pozzetto

- ! Min. Wasserstand beachten
Respecter le niveau d'eau minimum
Controllare il livello min. dell'acqua

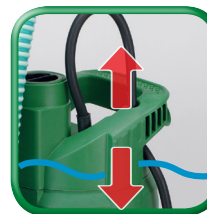
oder
ou
o



Pumpe aufhängen
Suspendre la pompe
Agganciare la pompa

- ! Gerät nicht am Netzkabel aufhängen
Ne pas accrocher l'appareil par le cordon
Non appendere l'apparecchio per il cavo

2



Schwimmschalter justieren
Ajuster l'interrupteur de niveau
Regolare l'interruttore a galleggiante

3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



Pumpe einstecken
Brancher la pompe
Collegare la pompa alla presa di alimentazione

- ! Achtung: Pumpe fördert sofort
Attention: la pompe débite immédiatement
! Attention: la pompa inizia subito a pompare acqua



Wasser fördern
Pompage d'eau
Pompaggio acqua

- ! Schwimmschalter verhindert Trockenlauf
L'interrupteur de niveau protège contre le fonctionnement à sec
L'interruttore a galleggiante impedisce il funzionamento a secco
- ! NIE brennbare, gasende, explosive, aggressive oder heiße (max. 35 °C) Flüssigkeiten fördern.
NE JAMAIS utiliser des liquides combustible, gazeux, explosif, agressif ou brûlant (max 35 °C).
NON alimentare mai con liquidi infiammabili, gassosi, aggressivi o bollenti (max. 35 °C).



Pumpe vom Stromnetz trennen
Débrancher la pompe du réseau
Separare la pompa dall'alimentazione elettrica

- ! Überhitzte Pumpe stoppt bis Betriebstemperatur wieder normal ist.
Une pompe surchauffée s'arrête jusqu'à ce que la température de fonctionnement soit à nouveau normale.
La pompa surriscaldata si spegne sino a quando la temperatura d'esercizio ha raggiunto valori normali.



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Keine/schwache Förderleistung
Pas ou faible capacité de refoulement
Nessuna portata/portata insufficiente

Druckschlauch geknickt?/Ansaugöffnung verstopft?
Tuyau de refoulement plié?/Ouverture d'aspiration obstruée?
Il tubo della pressione è schiacciato?/l'apertura di aspirazione è otturata?

Pumpe läuft nicht/stellt ab
La pompe ne fonctionne pas/s'arrête
La pompa non si avvia/si spegne

Spannungsversorgung unterbrochen?
Alimentation en courant interrompue?
Alimentazione di tensione interrotta?

Wasser zu heiss/zu stark verschmutzt?
Eau trop chaude/trop sale?
L'acqua è troppo calda/troppo imbrattata?

Schwimmschalter abgesenkt?
Interrupteur de niveau abaissé?
Interruttore a galleggiante abbassato?

Pumpe stellt nicht ab
La pompe ne s'arrête pas
La pompa non si spegne

Kann der Schwimmschalter nicht absinken?
L'interrupteur de niveau peut-il être abaissé?
L'interruttore a galleggiante non può abbassarsi?

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Leistung Puissance Wattaggio	500 W
------------------------------------	-------

Netzanschluss Raccordement au réseau Tensione di rete	220–240 V 50 Hz
---	--------------------

Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza cavo	10 m
--	------

Max. Eintauchtiefe Profondeur d’immersion max. Profondità massima d’immersione	7 m
--	-----

Max. Absaugtiefe Profondeur d’aspiration max. Profondità di aspirazione massima	3 cm
---	------

Max. Förderhöhe Hauteur de pompage max. Altezza di mandata max.	7 m
---	-----

Fremdkörper max. Impureté max. Corpi estranei max.	Ø 25 mm
--	---------

Max. Fördermenge Refoulement max. Quantità di mandata max.	12 000 l/h
--	------------

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

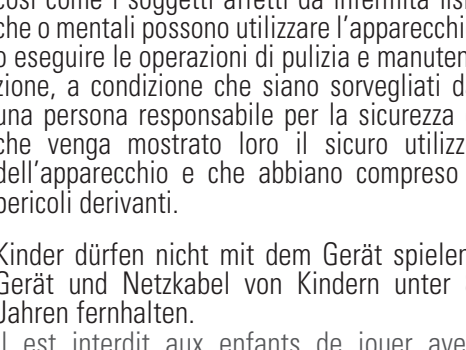
Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Max. Wassertemperatur Température d’eau max. Temperatura max. acqua	35 °C
---	-------

Schlauchanschluss Raccord de tuyau Raccordo tubo flessibile	1 ¼" IG
---	---------

Schaltpunkthöhe Hauteur de point de commutation Altezza punto d’innesco	50–5 cm
--	---------

Schutzart Type de protection Tipo di protezione	IPX8
---	------



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein.
La prise de courant utilisée doit être à tout moment accessible et protégée contre l'humidité.
La presa utilizzata deve essere sempre accessibile e protetta dall'umidità.

Netz-kabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.
Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.
Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aus-seneinsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclu-sivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.
Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern! N'utiliser que des câbles avec une fiche com-patible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!
Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder quali-fizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungs-gefahr!
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son ser-vice après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non met-tere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Hän-den ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Nie trocken laufen lassen oder mit voll ge-schlossener Ansaugleitung betreiben.
Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne ja-mais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.
Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zu-behör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine ho-mologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Nicht in Gewässern betreiben, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können (Schwimm-/Plansch-becken oder Fischteichen).
Ne pas utiliser dans des eaux où pourraient se trouver lors de l'utilisation des personnes ou des animaux (piscine, pataugeoire ou étang à poissons).
Non far funzionare in bacini d'acqua in cui potrebbero trovarsi persone o animali duran-te il funzionamento (piscine laghetti o stagni artificiali).

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammel-stellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nah-rungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ména-gers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne ali-men-taire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utiliz-zare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a ripren-dere gli apparecchi usati.
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivendito-re LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch be-dient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden über-nommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous décli-nons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o ri-parato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazio-ne di garanzia.

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

1

Bei Bedarf: Adapter auf gewünschte Breite kürzen
En cas de besoin: Couper l'adaptateur à la largeur souhaitée
In caso di necessità: Accorciare l'adattatore sulla larghezza desiderata

! Zum Variieren der Schlauchlängen Adapter nicht kürzen
Pour varier la longueur du tuyau ne pas couper l'adaptateur
Per variare la lunghezza del tubo non accorciare l'adattatore

2

Adapter montieren
Montage de l'adaptateur
Montare l'adattatore

3

Druckschlauch aufstecken, mit Bride fixieren
Placer le tuyau de refoulement, fixer à l'aide de la bride
Collegare il tubo flessibile della pressione, quindi assicurarlo con la fascetta

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleiss-teile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecceetto le parti usurate.



Schmutzwasser-Tauchpumpe
Pompe submersible
pour eaux usagées
Pompa ad immersione
per acqua sporca



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 16377/01
35509